

ORNO-LOGISTIC Sp. z o.o.

ul. Rolników 437, 44-141 Gliwice, POLAND

tel. (+48) 32 43 43 110, www.virone.pl

VIRONE

Model: CL/2xE27-7/B, CL/2xE27-7/G

PL| Plafon oświetleniowy DUARA

EN| DUARA Ceiling light

DE| DUARA Deckenleuchte



PL| WAŻNE!

Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia, należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi oraz zachować ją na przyszłość. Dokonanie samodzielnych napraw i modyfikacji skutkuje utratą gwarancji. Producent nie odpowiada za uszkodzenia mogące wynikać

z nieprawidłowego montażu czy eksploatacji urządzenia. Montaż urządzenia powinien być wykonany przez osobę doświadczoną zaznajomioną z odpowiednimi przepisami dotyczącymi instalacji obowiązującymi w danym kraju lub przez elektryka. Z uwagi na fakt, że dane techniczne podlegają ciągłym modyfikacjom, Producent zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian dotyczących charakterystyki wyrobu oraz wprowadzania innych rozwiązań konstrukcyjnych nie pogarszających parametrów i walorów użytkowych produktu. Dodatkowe informacje oraz wsparcie techniczne związane z produktem dostępne na www.virone.pl. Orno-Logistic Sp. z o.o. nie ponosi odpowiedzialności za skutki wynikające z nieprzestrzegania zaleceń niniejszej instrukcji. Firma Orno-Logistic Sp. z o.o. zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w instrukcji - aktualna wersja do pobrania ze strony support.virone.pl. Wszelkie prawa do tłumaczenia/interpretowania oraz prawa autorskie niniejszej instrukcji są zastrzeżone.

1. Wszelkie czynności wykonuj przy odłączonym zasilaniu.
2. Nie zanurzaj urządzenia w wodzie i innych płynach.
3. Nie przykrywaj urządzenia podczas pracy.
4. Nie obsługuj urządzenia gdy uszkodzona jest obudowa.
5. Nie otwieraj urządzenia i nie dokonuj samodzielnych napraw.
6. Nie używaj urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.
7. Ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
8. Wyrób zgodny z CE.
9. Klasa ochrony I.
10. Do użytku wewnątrz pomieszczeń.
11. Natychmiast wymienić popękany lub uszkodzony klosz lub ekran, szybkę ochronną.

EN| IMPORTANT!

Before using the device, read this Operating Instruction and keep it for future use. Any repair or modification carried out by yourselves results in loss of guarantee. The manufacturer is not responsible for any damage that can result from improper device installation or operation. Installation of the device should be carried out by an experienced person familiar with the relevant installation regulations in force in the country concerned or by an electrician. In view of the fact that the technical data are subject to continuous modifications, the manufacturer reserves a right to make changes to the product characteristics and to introduce different constructional solutions without deterioration of the product parameters or functional quality. Additional information and technical support related to the product is available at www.virone.pl. Orno-Logistic Sp. z o.o. holds no responsibility for the results of non-compliance with the provisions of the present Manual. Orno Logistic Sp. z o.o. reserves the right to make changes to the Manual - the latest version of the Manual can be downloaded from support.virone.pl. Any translation/interpretation rights and copyright in relation to this Manual are reserved.

1. Disconnect the power supply before any activities on the product.
2. Do not immerse the device in water or another fluid.
3. Do not cover the device during operation.
4. Do not operate the device when its housing is damaged.
5. Do not open the device and do not repair it by yourselves.
6. Do not use the device against its intended use.
7. Risk of electric shock.
8. Product compliant with CE standards.
9. Protection class I.
10. The product is suitable for indoor installation.
11. The chipped globe, screen or protective shield must be replaced immediately.

DE| WICHTIG!

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung und bewahren Sie diese zum späteren Nachschlagen auf. Die Durchführung eigenmächtiger Reparaturen und Modifikationen hat den Verlust der Garantie zur Folge. Der Hersteller haftet für Beschädigungen nicht, die sich aus der nicht fachgerechten Montage oder Einsatz der Anlage ergeben. Die Installation des Geräts sollte von einer erfahrenen Person, die mit den im jeweiligen Land geltenden Installationsvorschriften vertraut ist, oder von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden. Da technische Daten ständigen Modifikationen unterliegen, behält sich der Hersteller das Recht vor, Änderungen bezüglich Erzeugnischarakteristik und anderer Konstruktionsänderungen vorzunehmen, die Parameter und Nutzwerte des Produkts nicht beeinträchtigen. Weitere Informationen und technische Unterstützung zu diesem Produkt finden Sie unter www.virone.pl. Firma Orno-Logistic Sp. z o.o. behält sich das Recht vor, Änderungen in der Bedienungsanleitung vorzunehmen - aktuelle Version zum Herunterladen unter support.virone.pl. Alle Rechte an Übersetzung/Dolmetschen und Urheberrechten an dieser Bedienungsanleitung sind vorbehalten.

1. Alle Arbeiten dürfen nur bei abgeschalteter Stromversorgung durchgeführt werden.
2. Tauchen Sie die Einrichtung niemals in Wasser oder anderen Flüssigkeiten.
3. Bei der Arbeit decken Sie die Einrichtung nie ab.
4. Bedienen Sie die Einrichtung nicht, wenn das Gehäuse beschädigt ist.
5. Öffnen Sie die Einrichtung nicht und führen Sie keine selbstständigen Reparaturen aus.
6. Verwenden Sie die Einrichtung nur ordnungsgemäß.
7. Gefahr eines Stromschlags.
8. CE-konformes Gerät.
9. Schutzklasse I.
10. Das Produkt ist für die Innenmontage geeignet.
11. Gesplitterte oder zerbrochene Teile (Lampenschirm, Abschirmung, Schutzscheibe) müssen sofort ersetzt werden.



7



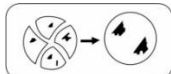
8



9



10



11



Każde gospodarstwo jest użytkownikiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego, a co za tym idzie potencjalnym wytwórcą niebezpiecznego dla ludzi i środowiska odpadu, z tytułu obecności w sprzęcie niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Z drugiej strony zużyty sprzęt to cenny materiał, z którego możemy odzyskać surowce takie jak miedź, cyna, szkło, żelazo i inne. Symbol przekreślonego kosza na śmieci umieszczany na sprzęcie, opakowaniu lub dokumentach do niego dołączonych wskazuje na konieczność selektywnego zbierania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Wyrobów tak oznaczonych, pod karą grzywny, nie można wyrzucać do zwykłych śmieci razem z innymi odpadami. Oznakowanie oznacza jednocześnie, że sprzęt został wprowadzony do obrotu po dniu 13 sierpnia 2005r.

Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu właściwego jego przetworzenia. Zużyty sprzęt może zostać również oddany do sprzedawcy, w przypadku zakupu nowego wyrobu w ilości nie większej niż nowy kupowany sprzęt tego samego rodzaju. Informacje o dostępnym systemie zbierania zużytego sprzętu elektrycznego można znaleźć w punkcie informacyjnym sklepu oraz w urzędzie miasta/gminy. Odpowiednie postępowanie ze użytym sprzętem zapobiega negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia!

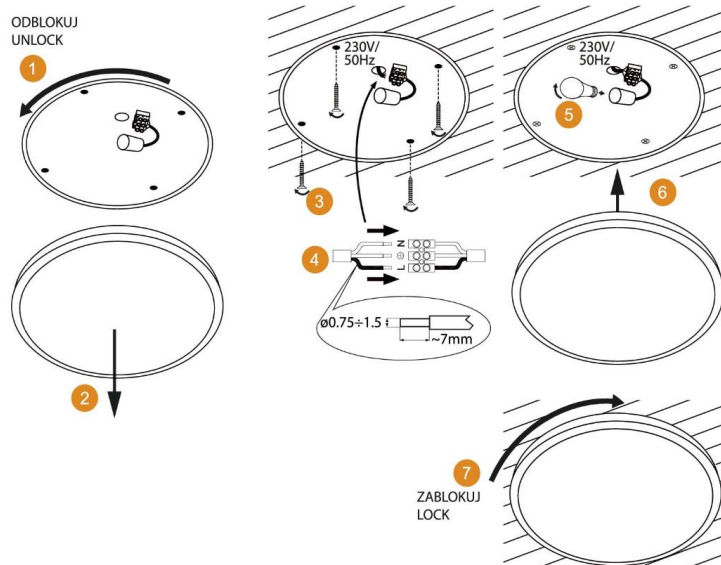
Every household is a user of electrical and electronic equipment and therefore a potential producer of hazardous waste to humans and the environment from the presence of hazardous substances, mixtures and components in the equipment. On the other hand, waste equipment is a valuable material, from which we can recover raw materials such as copper, tin, glass, iron and others. The symbol of a crossed-out rubbish bin placed on the equipment, packaging or documents attached thereto indicates the necessity of separate collection of waste electrical and electronic equipment. Products marked in this way, under penalty of a fine, may not be disposed of in ordinary waste together with other waste. The marking also means that the equipment was placed on the market after the 13th August 2005.

It is the user's responsibility to hand over the waste equipment to a designated collection point for proper treatment. Used equipment may also be returned to the seller in case of purchase of a new product in a quantity not greater than the new purchased equipment of the same type. Information about the available waste electrical equipment collection system can be found at the information point of the shop and in the municipal office. Proper handling of waste equipment prevents negative consequences for the environment and human health!

Jeder Haushalt ist ein Benutzer von Elektro- und Elektronikgeräten und daher ein potenzieller Produzent von gefährlichen Abfällen für Mensch und Umwelt, da die Geräte gefährliche Stoffe, Gemische und Komponenten enthalten. Andererseits sind gebrauchte Geräte ein wertvolles Material, aus dem wir Rohstoffe wie Kupfer, Zinn, Glas, Eisen u.a. gewinnen können. Das Symbol des durchgestrichenen Mülleimers auf Geräten, Verpackungen oder den angehängten Dokumenten deutet auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten hin. So gekennzeichnete Produkte dürfen unter Androhung einer Geldstrafe nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Diese Kennzeichnung bedeutet gleichzeitig, dass das Gerät nach dem 13. August 2005 in Verkehr gebracht wurde. Der Benutzer soll die Altgeräte einer festgelegten Sammelstelle zur entsprechenden Entsorgung zuführen. Gebrauchte Geräte können auch an den Verkäufer übergeben werden, wenn Sie ein neues Produkt in einer Menge kaufen, die nicht höher ist als die der neu gekauften Ausrüstung desselben Typs. Informationen zum verfügbaren Sammelsystem für Elektroaltgeräte finden Sie am Informationspunkt des Geschäfts und im Stadt- / Gemeindeamt. Der sachgemäße Umgang mit gebrauchten Geräten verhindert negative Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit!

10/2021

INSTALACJA/ INSTALLATION/ MONTAGE



PL

Plafon oświetleniowy DUARA

Instrukcja obsługi

CHARAKTERYSTYKA

Plafon przeznaczony jest do oświetlania wewnętrznych części pomieszczeń takich jak korytarze, klatki schodowe, pomieszczenia gospodarcze, toalety itp. Podstawa dostępna w kolorze czarnym lub srebrnym. Oprawa wyposażona w trzonek E27 do zainstalowania źródła światła o maksymalnej mocy 2 x 60W.

INSTALACJA

Uwaga: Przed przystąpieniem do instalacji upewnij się, że główne zasilanie zostało wyłączone!

1. Wywierć otwory w miejscu instalacji plafonu.
2. Oddziel klosz od podstawy plafonu przekręcając klosz w przeciwną stronę do ruchu wskazówek zegara (rys.1, rys.2).
3. Przeciągnij przewody przez otwór w podstawie, a następnie przymocuj podstawę do sufitu przy pomocy śrub (rys.3).
4. Podłącz przewody do zacisków złączki (L-fazowy, N-neutralny, PE-ochronny) zgodnie ze schematem (rys.4).
5. Wkręć dwie żarówki o maksymalnej mocy 60W z gwintem E27 (rys.5).
6. Załóż klosz na podstawę i zablokujej (rys.6, rys.7).
7. Włącz zasilanie i sprawdź działanie urządzenia.

BEZPIECZEŃSTWO I KONSERWACJA

Konserwację wykonywać należy przy odłączonym zasilaniu po wystygnięciu oprawy.
Czyścić wyłącznie delikatnymi szmatkami z ogólnie dostępnymi środkami myjącymi.
Nie używać chemicznych środków czyszczących.
Nie zakrywać wyrobu.
Zapewnić swobodny dostęp powietrza.

DANE TECHNICZNE

Napięcie nominalne:	~230V, 50 Hz
Moc maksymalna źródła światła:	2 x 60W
Oprawa:	E27
Stopień ochrony IP:	IP20
Temperatura pracy:	-20° ~ +45°C
Wymiary:	Ø33,5 x 6cm
Waga netto:	0,75 kg

EN

DUARA Ceiling light

Operating instructions

CHARACTERISTICS

Ceiling light designed to illuminate internal parts of rooms such as corridors, staircases, utility rooms, toilets, etc. The base is available in black or silver. The luminaire has an E27 base holder to accommodate a maximum 2 x 60W light source.

INSTALLATION

Important: Ensure that the main power supply has been switched off before installation!

1. Drill holes in the installation location of the light fixture.
2. Separate the lampshade from the base of the light fixture by turning the lampshade counterclockwise (fig.1, fig.2).
3. Pull the cables through the hole in the base and then fix the base to the ceiling using screws (fig.3).
4. Connect the wires to the terminals (L-phase, N-neutral, PE-protective) according to the diagram (fig.4).
5. Insert two bulbs of max. 60W with E27 thread (fig.5).
6. Place the lampshade on the base and lock (fig.6, fig.7).
7. Switch on the power and check the operation of the device.

SAFETY AND MAINTENANCE	
Maintenance should be performed with the power supply disconnected after the luminaire has cooled down. Clean only with delicate and dry fabrics. Do not use chemical cleaners. Do not cover the product. Ensure free access to air.	
TECHNICAL DATA	
Nominal voltage:	~230V, 50 Hz
Maximum power of light source:	2 x 60W
Base holder:	E27
Ingress protection IP:	IP20
Working temperature:	-20° ~ +45°C
Dimensions:	Ø33.5 x 6cm
Net weight:	0.75 kg

DE	DUARA Deckenleuchte Bedienungsanleitung
EIGENSCHAFTEN	
Die Deckenleuchten sind für die Beleuchtung von Innenräumen wie Fluren, Treppenhäusern, Wirtschaftsräumen, Toiletten usw. vorgesehen. Der Sockel ist in schwarzer oder silberner Farbe erhältlich. Die Leuchte hat eine E27-Fassung zur Installation einer Lichtquelle mit einer maximalen Leistung von 2 x 60W.	
MONTAGE	
Wichtig: Stellen Sie sicher, dass die Hauptstromversorgung vor der Installation ausgeschaltet ist! 1. Bohren Sie Löcher am Montageort der Leuchte. 2. Trennen Sie den Lampenschirm vom Sockel des Gerätes, indem Sie den Lampenschirm gegen den Uhrzeigersinn drehen (Abb.1, Abb.2). 3. Ziehen Sie die Kabel durch das Loch im Sockel und befestigen Sie den Sockel mit Schrauben an der Decke (Abb.3). 4. Schließen Sie die Drähte an die Klemmen (L-Phase, N-Neutral, PE-schützend) gemäß dem Diagramm (Abb.4) an. 5. Schrauben Sie zwei Glühbirnen von maximal 60 W mit E27-Gewinde ein (Abb. 5). 6. Setzen Sie den Lampenschirm auf den Sockel und verriegeln Sie ihn (Abb. 6, Abb. 7). 7. Schalten Sie die Stromversorgung ein und überprüfen Sie die Funktion des Geräts.	
SICHERHEIT UND WARTUNG	
Die Wartung sollte nach Abkühlung der Leuchte bei abgeschalteter Stromversorgung durchgeführt werden. Nur mit empfindlichen und trockenen Stoffen reinigen. Verwenden Sie keine chemischen Reinigungsmittel. Decken Sie das Produkt nicht ab. Sorgen Sie für freien Zugang zur Luft.	
TECHNISCHE DATEN	
Nennspannung:	~230V, 50 Hz
Maximale Leistung der Lichtquelle:	2 x 60W
Fassung:	E27
Schutzart IP:	IP20
Betriebstemperatur:	-20° ~ +45°C
Abmessungen:	Ø33,5 x 6cm
Nettogewicht:	0,75 kg